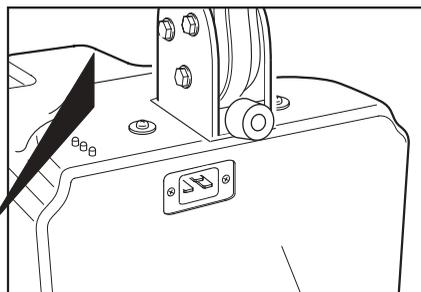
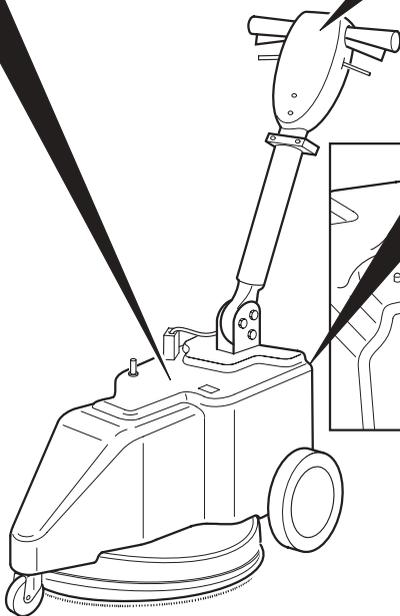
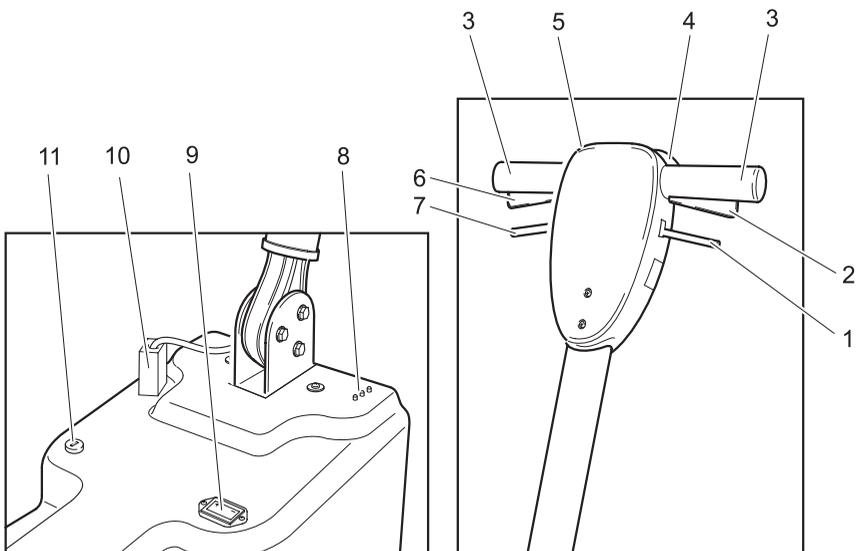


BDP 43/1500 C Bp



Deutsch	3
English	10
Français	16
Italiano	23
Español	30
Português	37
Nederlands	44
Ελληνικά	51
Türkçe	58
Svenska	65
Suomi	72
Norsk	79
Dansk	86
Русский	93
Polski	100
Eesti	107
Latviešu	114
Lietuviškai	121





12



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	93
Назначение	93
Использование по назначению	93
Защита окружающей среды	94
Описание элементов управления и рабочих узлов	94
Перед началом работы	94
Эксплуатация	96
Уход и техническое обслуживание	97
Неполадки	97
Технические данные	98
Принадлежности	97
Заявление о соответствии требованиям CE	99
Гарантия	99
Запасные части	99

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с дисковыми мощными приборами № 5.956-659 и действуйте соответственно.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Разблокировка

Предотвращает случайное включение прибора.

Символы

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Назначение

Прибор предназначен для полировки ровных полов.

- Рабочая ширина в 430 мм дает возможность эффективного применения при продолжительной эксплуатации.
- Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только полировки гладких полов.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.

- Запрещается использовать или оставлять прибор под открытым небом в условиях влаги.

Защита окружающей среды

	<p>Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.</p>
	<p>Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.</p>

Описание элементов управления и рабочих узлов

см. оборотную сторону

- 1 Рычаг дозировки устройства пред-варительного распыления (опция)
- 2 Переключатель слева
- 3 Ручка
- 4 Разблокировка слева
- 5 Разблокировка справа
- 6 Переключатель справа
- 7 Рычаг регулировки наклона
- 8 Индикатор зарядки аккумулятора
- 9 Индикатор состояния аккумулятора
- 10 Штеккерное соединение провода управления
- 11 Пусковой замок
- 12 Штеккер зарядного устройства

Перед началом работы

Зарядка аккумулятора

⚠ Предупреждение

Потеря емкости аккумулятора при частой подзарядке частично разряженного аккумулятора. Заряжать только полностью разряженный аккумулятор. Этот тот случай, когда на индикаторе состояния аккумулятора еще горят 2 лампочки. Не включать аппарат во время зарядки.

- Кабель сети вставить в штеккер зарядного устройства на задней стороне аппарата.
- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Процесс зарядки длится от 11 до 13 часов.

Индикатор состояния аккумулятора

Индикация	Значение
горит красным светом	Подключение к электросети выполнено
горит красный и желтый	1-ая фаза зарядки
мигает желтый	2-ая фаза зарядки
горит красный и зеленый	Процесс зарядки закончен, аккумулятор полный
мигает красный и зеленый	Неполадка, вызвать сервисную службу

После зарядки

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Отключить кабель сети от аппарата.

Установка накладки

⚠ Предупреждение

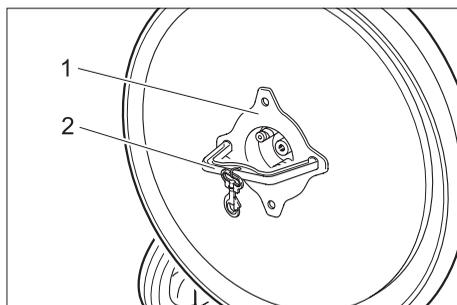
Опасность повреждения!

Не хранить аппарат с установленной накладкой. Накладку снимать после каждого использования.

Отключить сетевой кабель от питания, выдернув штекер зарядного устройства.

При установленном баке чистящего средства (опция) аппарат аккуратно наклонить назад.

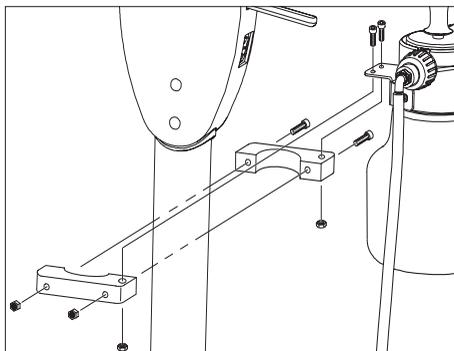
- ➔ Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вынуть ключ.
- ➔ Потянуть рычаг регулировки наклона и установить ручку в вертикальное положение.
- ➔ Опрокинуть аппарат назад и поставить на ручку.



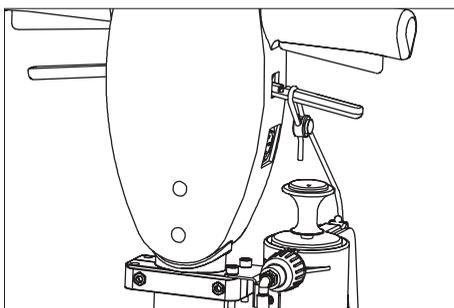
- 1 Гайка
- 2 Инструмент

- ➔ Отвернуть гайку по направлению часовой стрелки с помощью прилагающегося инструмента.
- ➔ Установить накладку по середине тарелки и прижать.
- ➔ Закрутить гайку против часовой стрелки и затянуть прилагаемым инструментом.
- ➔ Удалить инструмент.
- ➔ Опрокинуть аппарат вперед.

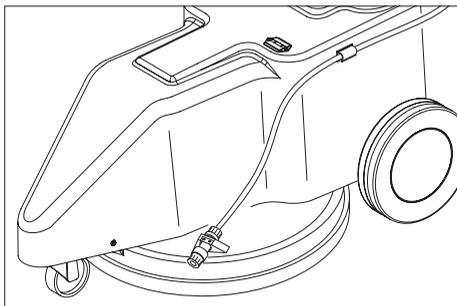
Установка устройства предварительного разбрызгивания (поставляется по желанию)



- ➔ Закрепить сверху на трубе обе половины хомутов с жилами.
- ➔ Половины хомутов соединить винтами М6 х 50 и самостопорящимися гайками и завинтить.
- ➔ Баллон распылителя закрепить на боковой части хомутов при помощи винтов М6 х 30 и гаек.



- ➔ Подвесить трос на рычаг выключения баллона распылителя на дозировочном рычаге устройства предварительного разбрызгивания.
- ➔ Устанавливают такую длину троса, чтобы черный рычаг выключения был прямо рядом с ручкой.



- Очистить точки крепления держателя шланга и держателя форсунок.
- Приклеить держатели шланга и ленту-липучку держателя форсунок так, как это показано выше.
- Форсунку вставить в держатель и поместить на ленту-липучку.

Эксплуатация

⚠ Опасность

Опасность получения травм от вращающейся накладки. Не ставить ноги и руки вблизи вращающейся накладки.

Установить ручку

- Потянуть рычаг регулировки наклона.
- Повернуть ручку в удобную позицию.
- Отпустить рычаг регулировки наклона.

Подготовка устройства предварительного разбрызгивания (поставляется по желанию)

- Отвинтить нижнюю часть баллона распылителя и средством по уходу до максимальной линии.
- Нижнюю часть снова поставить на место и закрутить.
- Повернуть рукоятку насоса 10-15 раз вниз и вверх затем, чтобы создать давление в бутылке.

Транспортировка

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения при подъеме за ручку или за корпус. Для транспортировки поднимать аппарат только за шасси.

Опасность повреждений при неосторожном переезде через пороги. При переезде через пороги тянуть аппарат задним ходом.

Передвижение с накладкой

- Жестко установить ручку в вертикальном положении.
- Наклонить аппарат назад и переехать к месту применения с приподнятым передним колесом.

Передвижение без накладки

- Установить ручку в удобную позицию.
- Передвинуть аппарат к месту работы, не поднимая переднее колесо.

Включение прибора

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

Не пользоваться аппаратом, если не установлена накладка.

- Повернуть пусковой переключатель в положение „ON“.
- Нажать разблокировку слева и справа и придержать.
- Нажать переключатель слева и справа - аппарат запускается.
- Отпустить разблокировку.

Указание

Для продолжения работы аппарата достаточно, если один из двух переключателей остается нажатым.

- Передвигать аппарат вперед и назад по очищаемой поверхности.
- При наличии устройства предварительного опрыскивания (опция) при необходимости

передвинуть рычаг дозатора на разбрызгивание средства по уходу. При ослабевающем напоре струй несколько раз передвинуть рукоятку насоса вниз и вверх.

Окончание работы

- Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вынуть ключ.
- Удалить средство по уходу из устройства предварительного разбрызгивания (поставляется по желанию) и прополоскать форсунку чистой водой.
- Потянуть рычаг регулировки наклона и установить ручку в вертикальное положение.
- Опрокинуть аппарат назад и поставить на ручку.
- Снять накладку.
- Опрокинуть аппарат вперед.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.
- При необходимости зарядить аккумулятор.
- Хранить прибор в сухом помещении.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

- Проверить кабель питания на повреждения. Заменить дефективный кабель.

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgsheg можно заключить договор о техническом обслуживании.

Неполадки

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить износ накладки, при необходимости заменить.
Накладка не вращается	Проверить, не заблокирована ли накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.

Принадлежности

Обозначение	№ детали
Накладка, мягкая бежевая	6.371-081.0
Накладка, среднемягкая красная	6.369-470.0
Накладка, очень мягкая, белая	6.369-469.0
Устройство предварительного разбрызгивания	6.670-020.0

Технические данные

Параметры		
Зарядное устройство, напряжение сети	В	230
Напряжение аккумулятора	В	24
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	макс. 44
Потребляемая мощность мотора	Вт	480
Накладка		
Рабочая ширина	мм	432
Диаметр	мм	432
Число оборотов	1/мин	1500
Прижимное давление	г/см ²	3,0
Размеры и массы		
Теоретическая производительность	мл/ч	860
Вес (без/с аккумулятором)	кг	26/63
Размеры (Д x Ш x В)	мм	770x500x1100
Уровень шума		
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	57
Вибрация прибора		
Общее значение колебаний (ISO 5349)	м/сl	0,6

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что указанное далее оборудование в силу заложенной в него концепции и конструкции, а также используемой нами технологии изготовления, отвечает соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и защите здоровья. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

ИЗДЕЛИЕ: Поломойная машина

ТИП: 1 384-xxx

Основные директивы ЕС:

98/37/ЕС

2006/95/ЕС

89/336/ЕЭС (+91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС, 93/68/ЕЭС)

Примененные гармонизированные нормы:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner



S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Запасные части

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.